



КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ



ПО КОНВЕНЦИИ О МОРСКИХ
ПРИВИЛЕГИРОВАННЫХ ТРЕБОВАНИЯХ
И МОРСКИХ ЗАЛОГАХ

Distr.
LIMITED

A/CONF.162/L.2
29 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Женева, 19 апреля 1993 года
Пункт 8 повестки дня

ПОДГОТОВКА И ПРИНЯТИЕ КОНВЕНЦИИ О МОРСКИХ ПРИВИЛЕГИРОВАННЫХ
ТРЕБОВАНИЯХ И МОРСКИХ ЗАЛОГАХ

Проект статей конвенции о морских привилегированных
требованиях и морских залогах, переданный Главным
комитетом Редакционному комитету

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Статьи</u> | | <u>Стр.</u> |
|---------------|--|-------------|
| Статья 1 | Признание и принудительное осуществление морских залогов, ипотек и обременений | 2 |
| Статья 2 | Очередность удовлетворения и последствия залогов, ипотек и обременений | 2 |
| Статья 3 | Переход права собственности или изменение регистрации | 2 |
| Статья 4 | Морские привилегированные требования | 3 |
| Статья 5 | Очередность удовлетворения морских привилегированных требований | 4 |
| Статья 6-бис | Права удержания | 4 |
| Статья 7 | Особенности морских привилегированных требований | 5 |
| Статья 9 | Уступка и суброгация | 5 |
| Статья 10 | Уведомление о принудительной продаже | 5 |

ПРОЕКТ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ О МОРСКИХ ПРИВИЛЕГИРОВАННЫХ ТРЕБОВАНИЯХ
И МОРСКИХ ЗАЛОГАХ

Статья 1

Признание и принудительное осуществление морских залогов,
ипотек и обременений

Залоги, ипотеки и регистрируемые обременения того же характера, причем регистрируемые обременения того же характера далее именуется "обременения", устанавливаемые в отношении морских судов, признаются и подлежат принудительному осуществлению в Государствах-участниках, при условии, что:

а) такие залоги, ипотеки и обременения установлены и занесены в реестр в соответствии с законом государства, в котором зарегистрировано судно;

б) реестр и любые документы, которые подлежат сдаче на хранение регистрирующему органу в соответствии с законодательством государства, в котором зарегистрировано судно, открыты для публичной проверки, а выписки из реестра и копии таких документов могут быть получены от регистрирующего органа; и

с) в реестре или любых документах, упомянутых в подпункте б), содержатся, по крайней мере, имя и адрес лица, в пользу которого установлены залог, ипотека или обременение, или отметка о том, что они установлены на предъявителя, а также указана максимальная сумма обеспечения, если этого требует национальное законодательство государства регистрации или, когда такое требование не предусмотрено, если эта сумма указана в документе, устанавливающем залог, ипотеку или обременение, дата и другая информация, которая в соответствии с законодательством государства регистрации определяет очередность удовлетворения относительно других зарегистрированных залогов, ипотек и обременений.

Статья 2

Очередность удовлетворения и последствия залогов,
ипотек и обременений

Очередность удовлетворения зарегистрированных залогов, ипотек и обременений относительно друг друга и, без ущерба для положений настоящей Конвенции, их последствия для третьих сторон определяются законодательством государства регистрации; однако, без ущерба для положений настоящей Конвенции, все вопросы, касающиеся процедуры принудительного осуществления, регулируются законодательством государства, где это осуществление имеет место.

Статья 3

Переход права собственности или изменение регистрации

1. За исключением случаев, предусмотренных в статьях 10 и 11 настоящей Конвенции, во всех других случаях, влекущих за собой исключение судна из национального реестра, государства-участника, такое Государство-участник не разрешает владельцу исключить судно из своего реестра до тех пор, пока из него не будут исключены все залоги, ипотеки или обременения или пока не будет

получено письменное согласие всех держателей таких залогов, ипотек или обременений. Если в соответствии с национальным законодательством Государства-участника исключение судна из реестра производится в обязательном порядке, то держателям залогов, ипотек или обременений, указанным в пункте 1 b) и c) статьи 10, направляется уведомление, с тем чтобы такие держатели приняли надлежащие меры для защиты своих интересов. Если только не было получено согласие этих держателей, исключение из реестра производится лишь по истечении разумного периода времени, составляющего не менее трех месяцев после соответствующего уведомления таких держателей.

2.

Статья 4

Морские привилегированные требования

1. Каждый из следующих видов требований к владельцу, фрахтователю по димайз-чартеру, управляющему или оператору судна обеспечивается морским привилегированным требованием в отношении судна:

a) требования в отношении заработной платы и других сумм, причитающихся капитану, командному составу и другим членам экипажа судна в связи с их работой на судне, включая расходы по репатриации и взносы в фонд социального страхования, выплачиваемые от их имени;

b) требования в связи с гибелью или телесными повреждениями на суше или на воде, если они непосредственно связаны с эксплуатацией судна;

c) требования в связи со спасением 1/;

d) требования в отношении выплаты портовых сборов, сборов за пользование каналами и другими водными путями и лоцманских сборов;

e) требования, вытекающие из гражданских правонарушений, связанных с нанесением материального ущерба или вреда в процессе эксплуатации судна, за исключением утраты или повреждения груза, контейнеров или багажа пассажиров, перевозимых на судне.

2. Никакое морское привилегированное требование не устанавливается в отношении судна для обеспечения требований, указанных в подпунктах b) и e) пункта 1, которые вытекают из или возникают в результате:

a) ущерба, который вызван перевозкой нефти или других опасных и вредных веществ морем и компенсация за который выплачивается предъявителям требований в соответствии с международными конвенциями или национальным законодательством, предусматривающими строгую ответственность и обязательное страхование или другие средства защиты предъявителей требований;

или

b) радиоактивных свойств или комбинации радиоактивных свойств с токсичными, взрывчатыми или другими опасными свойствами, или ядерным топливом, или радиоактивными продуктами или отходами.

1/ Редакционный комитет должен предложить формулировку, поясняющую, что требования в связи со спасением не включают специальную компенсацию.

Статья 5

Очередность удовлетворения морских привилегированных требований

1. Морские привилегированные требования, указанные в статье 4, имеют приоритет перед зарегистрированными залогами, ипотеками и обременениями, и никакое другое требование не имеет приоритета перед такими морскими привилегированными требованиями или перед такими залогами, ипотеками или обременениями, которые соответствуют положениям статьи 1, за исключением случаев, предусмотренных в статье 6-бис 2/.
2. Морские привилегированные требования, указанные в статье 4, удовлетворяются в том порядке, в котором они перечислены в этой статье, при том, однако, условии, что морские привилегированные требования, служащие обеспечением требований в связи со спасением 3/, имеют приоритет перед всеми другими морскими привилегированными требованиями, установленными в отношении судна до момента совершения операций, в результате которых возникают указанные привилегированные требования.
3. Морские привилегированные требования, указанные в каждом из подпунктов а), b), d) и e) пункта 1 статьи 4, имеют одинаковую очередность удовлетворения в отношении друга друга.
4. Морские привилегированные требования, служащие обеспечением требований в связи со спасением, указанных в подпункте с) пункта 1 статьи 4, удовлетворяются в порядке, обратном времени возникновения обеспечиваемых ими требований. Такие требования считаются возникшими с момента завершения каждой операции по спасанию.

Статья 6-бис

Права удержания

1. Каждое государство-участник может предусмотреть в национальном законодательстве право удержания в отношении судна, находящегося во владении:
 - а) судостроителя - для обеспечения требований в связи с постройкой судна; или
 - б) судоремонтника - для обеспечения требований в связи с ремонтом судна, включая его реконструкцию, произведенным во время такого владения.
2. Действие такого права прекращается, как только судно перестает находиться во владении судостроителя или судоремонтника, кроме случаев ареста или задержания.

2/ Ссылка на статью 6-бис будет исключена после окончательного согласования статьи 6-бис.

3/ Редакционный комитет должен предложить формулировку, поясняющую, что требования в связи со спасением не включают специальную компенсацию.

Статья 7

Особенности морских привилегированных требований

С учетом положений статьи 11 морские привилегированные требования, указанные в статье 4, следуют за судном, независимо от любого перехода права собственности или изменения регистрации или флага.

Статья 9

Уступка и суброгация

1. Уступка или суброгация требования, обеспеченного морским привилегированным требованием, указанным в статье 4, влечет одновременную уступку или суброгацию таких морских привилегированных требований.
2. Не может производиться суброгация держателей привилегированных требований в отношении возмещения, причитающегося судовладельцу на основании договора страхования.

Статья 10

Уведомление о принудительной продаже

1. До принудительной продажи судна в Государстве-участнике компетентный орган такого Государства-участника обеспечивает, чтобы в соответствии с настоящей статьей было направлено уведомление:
 - a) органу, ведающему реестром в государстве регистрации;
 - b) всем держателям зарегистрированных залогов, ипотек или обременений, которые не были установлены на предъявителя;
 - c) всем держателям зарегистрированных залогов, ипотек или обременений, установленных на предъявителя, и всем держателям морских привилегированных требований, указанных в статье 4, при условии, что компетентный орган, осуществляющий принудительную продажу, получит уведомление об их соответствующих требованиях; и
 - d) зарегистрированному судовладельцу.
2.
3.
